



### Festivalcafé

Dienstag 03.11. – Sonntag 08.11. // ganztags

- Treffpunkt für alle – Publikum, Künstler, Journalisten und Theaterfachleute
- Ganztägig Speisen und Getränke
- Veranstaltungsort für Filme, Gespräche und Festivalparty

### Festivalkasse und Infopoint

Dienstag 03.11. – Sonntag 08.11. // 11.00-18.00 Uhr // Tel. 0341-242 59 11

- Reservierung, Abholung, sofortiger Kauf und persönliche Beratung (hier alle Festivalkarten ohne Vorverkaufsgebühr)
- Ganztägig Infomaterial zum Festival und Video mit Gastspielausschnitten

### Festivalbüro

euro-scene Leipzig / Festival zeitgenössischen europäischen Theaters  
Gottschedstraße 16, 04109 Leipzig, Deutschland  
Telefon +49-(0)341-980 02 84 // Fax +49-(0)341-980 48 60 // info@euro-scene.de // www.euro-scene.de

### Festivalteam

|                     |                                                        |
|---------------------|--------------------------------------------------------|
| Ann-Elisabeth Wolff | Festivalkassendirektorin und Geschäftsführerin         |
| Bernd E. Gengelbach | Co-Direktor und Technische Leitung                     |
| Birgit Berndt       | Leiterin Verwaltung und Kartenverkauf                  |
| Sindy Poppitz       | Assistenz der Festivalkassendirektion und Organisation |
| Christine Richter   | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit                      |
| Jana Wetzlich       | Assistenz Verwaltung                                   |
| Christina Forchner  | Sekretariat und Werbung                                |
| Annett Schmuck      | Assistenz Kartenverkauf                                |

Katja Bärwolff, Jenny Berger, Ilona Bomert, Mira Bürger, Franziska Burstin, Julia Gotzmann, Hanna Krafft, Cristina Gutu, Margarethe Honisch, Monique Junge, Yvonne Kaiser, Claudia Köppe, Katharina Kühnel, Lena Kuhnt, Sarah Peglow, Katharina Rose, Elisabeth Schwerdtfeger, Juliane Seifert, Nadine Tandler  
Praktikanten

### Veranstalter

Sächsischer Verein zur Förderung des kulturellen Austauschs  
nationaler und internationaler Tanz- und Theatergruppen e. V.

### Impressum

|                                |                                                                                 |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Festivalprogramm und Redaktion | Ann-Elisabeth Wolff                                                             |
| Texte                          | Ann-Elisabeth Wolff, Christine Richter                                          |
| Übersetzungen                  | Susanne Saalfeld, Hanna Krafft, Christine Richter                               |
| Fotos                          | S. 1, 2, 3 Dmitrij Matvejev, Vilnius // S. 4 Café-Restaurant Telegraph, Leipzig |
| Gestaltung                     | Dirk Baierlipp, Würzburg, www.fertigungsdruckbureau.de                          |
| Druck                          | Onlineprinters GmbH                                                             |
| Redaktionsschluss              | 24.10.2009                                                                      |

### Finanzierung und Unterstützung

#### Hauptförderer



Stadt Leipzig  
Kulturamt

Freistaat Sachsen  
Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst



#### Hauptpartner

BMW  
Werk Leipzig

**Partner:** Hotel Holiday Inn Garden Court, Leipzig / Café-Restaurant Telegraph / Messedruck Leipzig GmbH / Spreadshirt, Leipzig / American Express, Leipzig / Lehmanns Buchhandlung

**Internationale Unterstützung:** Schwedische Botschaft, Berlin / Goethe-Institut, München / Österreichisches Kulturforum, Berlin / Pro Helvetia, Zürich – RSI Radiotelevisione svizzera, Lugano / Ministerie van de Vlaamse Overheid, Brüssel – Stad Antwerpen – Belgische Botschaft-Flämische Repräsentanz, Berlin / Deutsche Botschaft Minsk / Ministère de la Culture, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, Luxemburg – Botschaft des Großherzogtums Luxemburg, Berlin / CULTURESFRANCE, Paris – Bureau du Théâtre et de la Danse, Berlin – Institut français de Leipzig / Nationales Performance Netz (NPN), München / Wallonie-Bruxelles International WBI, Brüssel

OKT / Vilnius City Theatre, Vilnius

»Hamletas« (»Hamlet«)

Theaterstück

Samstag 07. Nov. // 18.00 – 21.15 Uhr (Eine Pause)

Theater der Jungen Welt



Samstag 07. Nov. // 18.00 – 21.15 Uhr (Eine Pause)

Theater der Jungen Welt

## OKT / Vilnius City Theatre, Vilnius

### »Hamletas« (»Hamlet«)

#### Theaterstück

##### Deutschlandpremiere

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Text                 | William Shakespeare                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Inszenierung         | Oskaras Koršunovas                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Musik                | Antanas Jasenka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Bühnenbild           | Oskaras Koršunovas, Agnė Kuzmickaitė                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Kostüme              | Agnė Kuzmickaitė                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Lichtdesign          | Eugenijus Sabaliauskas                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Technische Leitung   | Mindaugas Repsys, Vilnius,<br>Steffen Wieser, Theater der Jungen Welt                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Deutsche Übersetzung | August Wilhelm von Schlegel (1798)                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Darsteller           | Rasa Samuolytė (Ophelia), Nelė Savičenko (Gertrud),<br>Dainius Gavenonis (Claudius, Geist), Darius Gumauskas (Laertes),<br>Vaidotas Martinaitis (Polonius), Darius Meškauskas (Hamlet),<br>Giedrius Savickas (Güldenstern), Jonas Verseckas (Marcellus),<br>Tomas Žaibus (Rosenkranz, Bernardo), Julius Žalakevičius (Horatio) |

##### In litauischer Sprache mit deutscher Übertitelung

Am 06. Nov., 17.00 Uhr, findet ein Videovortrag über bedeutende »Hamlet«-Interpretationen statt:  
»Hamlet – ein modernes Drama.«  
Moderation: Dr. Martina Bako, Theaterwissenschaftlerin, Universität Leipzig  
Festivalcafé im Telegraph (Eintritt frei)

Uraufführung: 09.09.2008, Rogaland Teater, Stavanger

Produktion: Europäische Kulturhauptstadt Stavanger 2008 /  
Europäische Kulturhauptstadt Vilnius 2009 / Lietuvos Respublikos Kultūros ministerija, Vilnius

##### Kontakt

##### OKT / Vilnius City Theatre

Audra Žukaitytė  
Ašmenos str. 8  
01135 Vilnius  
Litauen  
Tel. 003705-261 00 15  
info@okt.lt  
www.okt.lt



## Zum Stück

Oskaras Koršunovas verfolgt das Ziel, zeitgenössische Werke wie klassische Dramen und klassische Werke wie zeitgenössische Stücke aufzuführen. Sein »Hamlet« ist also kein historischer Bericht, der etwa darauf abzielen würde, den Geist vergangener Epochen wieder herauf zu beschwören, sondern ein Text, der in der Lage ist, den gegenwärtigen Geist seiner Generation zu vermitteln.

Koršunovas sagt: »Eine Generation, die mehr in einer Art illusorischer Erotisierung als in der wirklichen Welt lebt. Berechnend, gut angepasst und mit sich selbst zufrieden. Doch gleichzeitig unreif und voller Widerwillen, die obligatorischen Entscheidungen des Erwachsenenalters zu treffen. Heute spricht man nicht mehr von der Notwendigkeit einer Veränderung, sondern nur noch von Sicherheitsbedürfnis. Diese Generation lebt wie hinter einem Bühnenvorhang, der die Realität verhüllt und der weggerissen werden muss, denn illusorischer Frieden und Sicherheit können sehr gefährlich sein. Aus diesem Grund brauchen wir eine unbarmherzige Selbstanalyse, um die uns umgebende Wirklichkeit und unsere Handlungen zu verstehen. Nur so können wir unsere Zukunft verteidigen, die in uns selbst Leben annimmt und nicht in den Slogans der Politik oder der Werbung«.



## Der Autor

William Shakespeare wurde 1564 in Stratford-upon-Avon geboren. Er entstammte einer begüterten Bürgerfamilie und heiratete 1582 die 8 Jahre ältere Anne Hathaway, der Ehe entstammten drei Kinder. 1592 wird er erstmals als erfolgreicher Schauspieler und Dramatiker erwähnt. Als der erfolgreichste Bühnenautor seiner Zeit und Teilhaber am Globe-Theater sowie später am Blackfriars-Theater, London, kam er rasch zu Wohlstand. Obwohl er fast ausschließlich für das Theater des Volkes schrieb, war er auch am Hof geschätzt. Um 1611 zog er sich von der Bühne zurück und ging wieder nach Stratford, wo er 1616 starb.

## Der Regisseur



Oskaras Koršunovas wurde 1969 in Vilnius geboren. Von 1989-93 studierte er dort an der Lietuvos muzikos ir teatro akademija (Litauische Musik- und Theaterakademie) und war 1997-99 Regisseur am Lietuvos nacionalinis dramos teatras (Litauisches Nationaltheater) in Vilnius. 1999 gründete er mit Gintaras Sodeika und Martynas Budraitis das unabhängige Oskaras Koršunovas Theater. Seit Anfang der 90er Jahre entstanden zwölf große Inszenierungen (u.a. »Feuergesicht« von Marius von Mayenburg und »Meister und Margarita« nach Michail Bulgakow), mit denen das Theater auch auf den großen Festivals Europas gastierte.

Zu Gast bei der euro-scene Leipzig war Koršunovas 1997 mit »The old woman« (»Die Alte«) und 2001 mit »A midsummer night's dream« (»Ein Sommernachtstraum«).